

В.Н. Варламова, Д.С. Александрова

ФОРМИРОВАНИЕ УЧЕБНО-ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ПРОЦЕССЕ РАБОТЫ НАД ТЕРМИНАМИ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ



ВАРЛАМОВА Вера Николаевна – кандидат филологических наук, доцент Высшей школы инженерной педагогики, психологии и прикладной лингвистики Гуманитарного института; Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого.

ул. Политехническая, 29, Санкт-Петербург, 195251, Россия.
e-mail: varlamova7@yandex.ru

VARLAMOVA Vera N. – Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University. Politekhnikeskaya, 29, St. Petersburg, 195251, Russia.

e-mail: varlamova7@yandex.ru



АЛЕКСАНДРОВА Дарья Сергеевна – кандидат педагогических наук, доцент Высшей школы инженерной педагогики, психологии и прикладной лингвистики Гуманитарного института; Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого.

ул. Политехническая, 29, Санкт-Петербург, 195251, Россия.
e-mail: dah78.spb@gmail.com

ALEKSANDROVA Daria S. – Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University. Politekhnikeskaya, 29, St. Petersburg, 195251, Russia.

e-mail: dah78.spb@gmail.com

Статья посвящена исследованию проблемы формирования учебно-познавательной компетенции студентов языковых специальностей в процессе работы с терминологической лексикой в художественном тексте. Процесс интегрирования художественной литературы в преподавание языка, которому на настоящий момент уделяется недостаточное внимание, рассматривается как возможность создания обучающей среды, которая характеризуется активной и центральной позицией студентов на уроке, позволяет преодолеть профессиональную замкнутость и культурную ограниченность обучаемых, способствует формированию специалистов международного уровня. В статье затрагивается проблема многомерности термина как языкового явления. Сделана попытка изучить информационный аспект термина, его использование как художественного средства. Примеры работы с отрывками из художественных произведений показывают возможность развития учебно-познавательных умений и способностей в процессе анализа терминологии, используемой конкретными авторами. Рассмотрены основные специализированные программы, функционирующие в рамках компьютерного терминоведения – KARTOTEKA, Compleat Lexical Tutor, СОСА. Работы с данными программами способствует формированию учебно-познавательной и информационной компетенции. Данные сайта Compleat Lexical Tutor демонстрируют частотность использования терминов в художественных произведениях, подтверждая терминологический потенциал таких текстов. Актуальность исследования заключается в необходимости дальнейшего изучения потенциала художественного текста, его роли в обучении иноязычным терминам, а также формировании учебно-познавательной компетенции студентов язы-

ковых специальностей. Познавательная деятельность, связанная с анализом терминов в художественном тексте, позволяет студентам увидеть глубинные содержательные стороны художественного произведения, а также понять и декодировать авторский замысел. В процессе работы использовались методы реферирования и анализа теоретической литературы по проблематике; метод семантического анализа для определения значений фактического материала; контекстуальный метод, метод интерпретационного анализа, статистический анализ.

УЧЕБНО-ПОЗНАВАТЕЛЬНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ; КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ; ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ; ТЕРМИНОЛОГИЯ; ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ; МОТИВАЦИЯ

Ссылка при цитировании: Варламова В.Н., Александрова Д.С. Формирование учебно-познавательной компетенции в процессе работы над терминами в художественном тексте // Вопросы методики преподавания в вузе. 2019. Т. 8. № 30. С. 29–38. DOI: 10.18720/HUM/ISSN 2227-8591.30.03

Введение. Основной целью настоящего исследования является рассмотрение возможности формирования учебно-познавательной компетенции в процессе работы над терминами определенных авторами тематических областей в художественном тексте. В настоящее время одной из задач обучения на языковом факультете является подготовка конкурентноспособных выпускников, обладающих профессиональной мобильностью. Акцентируется деятельностный характер образовательного процесса, что позволяет говорить о необходимости формирования учебно-познавательной компетенции студентов языковых факультетов, как основной составляющей коммуникативной компетенции, а следовательно, и профессиональной компетентности данного контингента обучаемых. Включением учебно-познавательного компонента в модель иноязычной коммуникативной компетенции И.Л. Бим обратила внимание исследователей на необходимость обучения студентов специфическим умениям самостоятельного изучения иностранного языка и культуры [1:5].

Компонентный состав учебно-познавательной компетенции изучался рядом отечественных ученых, таких как А.В. Хуторской [2], И.А. Зимняя [3], А.Н. Прокофьева [4], С.В. Рослякова [5]. В.В. Шаламов, описывая компонентный состав данной ком-

петенции, выделяет владение умениями и навыками, обобщенными способами учебно-познавательной деятельности; способность обучаемых применять познавательные умения и навыки для получения и создания нового знания, для самообразования и самосовершенствования; готовность использовать полученные знания, умения и способы познавательной деятельности в решении профессиональных задач [6]. Современный выпускник должен быть мотивирован самостоятельно получать информацию на иностранном языке, познавать новое, активно включаться в учебный процесс. Учебно-познавательная компетенция предполагает развитие умений студентов работать с информацией, что подразумевает кроме ее поиска, восприятия, ее анализ, синтез, сравнение, обобщение, трансформацию, создание новой информации, опираясь на старую.

Проблема формирования учебно-познавательной компетенции студентов языковых факультетов связана с поиском содержания, которое позволило бы обеспечить познавательную активность обучаемых, перенося акцент с механического выполнения упражнений на самостоятельную мыслительную деятельность. В данной статье мы предлагаем использовать художественные произведения, показывая возможность развития учебно-познаватель-

ных умений и способностей в процессе анализа терминов из разных областей, используемых конкретными авторами. В настоящей работе мы понимаем термин как слово или словосочетание, выполняющее функцию языкового средства номинации специального (профессионального) понятия, которое является составляющей конкретной терминосистемы и имеет дефиницию, зафиксированную в словаре. Лингвистическая природа термина заключается в том, что термин – это важнейшая область лексической системы литературного языка. Отличаются термины от других рядов слов своей информационной насыщенностью [7]. Термин рассматривается нами как явление многомерное, исследовать которое можно в разных направлениях, таких как лингвистическое, эстетическое и информационное. Тот факт, что на данный момент существует крайне мало работ по изучению терминов в рамках художественной литературы, а также возможности, анализируя терминологическую лексику, формировать учебно-познавательную компетенцию, и определяет **актуальность настоящего исследования.**

1. Терминологическая лексика была и остается постоянным объектом пристального внимания исследователей. Известно, что термин выполняет важнейшую коммуникативную функцию, а именно обеспечение взаимопонимания между представителями различных областей знания. Усиление международного сотрудничества, предполагающее передачу и обработку информации в различных областях человеческой деятельности, повышает значение изучения терминологии различных научных дисциплин студентами языковых факультетов. Термины безусловно составляют существенный пласт лексических единиц языка, но возможностей изучать специализированные дисциплины и читать научные тексты у данного контингента обучаемых

мало. Как справедливо отмечает В.Е. Чернявская, в основе человеческой коммуникации лежит текст, который «представляет собой завершенную с точки зрения его создателя, но в смысловом и интенциональном плане открытую для множественных интерпретаций линейную последовательность языковых знаков...» [8:7]. Рассматривая текст как результат коммуникативно-когнитивной деятельности человека, В.Е. Чернявская исходит из того, что человеческое знание представлено в текстах и порождается текстами [9:44]. Соответственно необходимо подобрать такой текстовый материал, который студенты языковых факультетов активно читают и который смог бы мотивировать обучаемых выполнять когнитивные задачи. На наш взгляд, таким материалом для данного контингента обучаемых могут стать литературные произведения. Подобные тексты кроме того, что требуют от студента активного участия в понимании конкретного значения в определенном контексте, анализа и интерпретации определенных образов, обладают достаточно богатым терминологическим потенциалом.

Основные задачи исследования: изучение терминологического потенциала художественной литературы; анализ нетипичного употребления термина как языкового явления; рассмотрение возможности формирования учебно-познавательной компетенции студентов языковых специальностей в процессе работы с термином в художественном произведении.

Методы исследования: метод реферирования и анализа теоретической литературы по изучаемой проблематике; метод семантического анализа для определения значений фактического материала; контекстуальный анализ, интерпретационный анализ.

Рассмотрение результатов проведенного исследования. Е.С. Давиденко, предлагая четыре этапа работы над художе-

ственным текстом, выделяет этап углубленного проникновения в текст посредством анализа языковых явлений [10]. Работа с терминами, представленными в художественном произведении, принимая во внимание важность формирования учебно-познавательной компетенции, на наш взгляд, может проходить в несколько этапов: языковой этап, предполагающий поиск терминов в тексте, подбор дефиниций, эквивалентов в русском языке, речевой и когнитивный этап, подразумевающий анализ эстетического и информационного аспекта терминов.

Повесть «Трое в лодке, не считая, собаки» Джерома К. Джерома. При работе с этой повестью студентам может быть предложено найти и выписать терминологическую лексику, разделить ее на тематические группы, подобрать дефиниции и сравнить термины с русскими эквивалентами. При анализе данного художественного произведения были выявлены следующие тематические группы терминов:

1) медицинские (cholera, hay fever, gout, diphtheria, housemaid's knee);

2) морские (sea-sickness, mast, rubber, oars, bow, angler);

3) юридические (superintend);

4) музыкальные (vocalization, melody, composer, comic opera, verse, bar, accompaniment);

5) исторические (county gentleman, yeomen, parish mortuary, coroner).

На следующем этапе студенты могут определить функции терминов в произведении. Терминология в данном случае – это перспективный материал для анализа и обобщения так как термины в этом произведении имеют разную функциональную значимость: они используются для создания комического эффекта, речевой характеристики персонажей, для изображения места действия и обстановки, то есть выполняют функцию художественной детали.

Комический эффект достигается как раз благодаря контрастированию термина с его окружением в контексте художественного произведения.

Рассмотрим вопрос о выявлении термина в качестве языкового комического средства на следующем примере повести. Главный герой произведения, от чьего имени и идет повествование, нашел у себя все болезни, пролистав один справочник. Поэтому в начале повести идет описание болезней, которыми он «переболел». Используются такие медицинские термины, как «головокружение» (giddiness), «сенная лихорадка» (hay fever), «брюшной тиф» (typhoid fever), «холера» (cholera), «дифтерит» (diphtheria), «бурсит коленного сустава» (housemaid's knee), «подагра» (gout), «скарлатина» (scarlet fever) и другие. Например:

«**Cholera** I had, with severe **complications**; and **diphtheria** I seemed to have been born with. I plodded conscientiously through the twenty-six letters, and the only **malady** I could conclude I had not got was **housemaid's knee**» [11: 10].

Медицинские термины в исследуемом произведении выполняют функцию описания героя.

Повесть «Трое в лодке, не считая, собаки» изобилует также морскими терминами, так как практически все события героев происходят на воде, а следовательно термины необходимы для более детального изображения места и обстановки.

«I got wild and fitful in my **rowing**, and splashed more and more, the harder I tried not to» [11:67].

«He set a good, rollicking, dashing **stroke** that sent the spray playing all over the **boat** like a fountain, and made the whole crowd sit up straight in no time» [11: 68].

Рассказчик, который является одним из главных героев, описан как очень деятельный человек. Термин «superintend» используется автором, чтобы подчеркнуть эту

черту и приобретает в контексте художественно-образную функцию.

«I can't sit still and see another man slaving and working. I want to get up and **superintend**, and walk round with my hands in my pockets, and tell him what to do. It's my energetic nature. I can't help it» [11: 40].

Работая с данным художественным произведением, интерпретируя и обобщая полученную информацию, студенты могут выполнять не только такие речевые упражнения, как, например, описать героя, место действия и обстановку, используя данную терминологию, но и задание проанализировать художественно-образное употребление термина, связанное с намерением автора выразить свое отношение к отображаемым событиям. Им необходимо выделить какие-то определенные качества и свойства у объекта описания, принимая во внимание тот факт, что оценка восприятия зависит от того, какую оценку в общественном сознании содержит денотат термина.

Учитывая то, что автор исследуемого произведения Джером К. Джером – английский писатель-юморист, студенты погружаются в атмосферу английского юмора, характерными чертами которого являются: здравый смысл, склонность к фантазии, уважение индивидуальности характера, нелюбовь к крайностям, духовная леность, стремление к духовной красоте [12:115]. Для создания юмористического эффекта автор применил музыкальные термины.

«You don't expect correct **phrasing** or **vocalization**. You don't bother about **time**. You don't mind a man being two **bars** in front of the **accompaniment** and easing up in the middle of a **line** to argue it out with the **pianist**, and then starting the **verse** afresh» [11:76].

Одним из вариантов задания, активизирующего познавательную активность, может быть подготовка доклада об особенностях английского юмора, в сравнении с

русским, подкрепляя свою информацию примерами юмористического употребления терминов в произведении.

Очень важно отметить, что для художественного стиля характерно использование большого количества стилистических приемов и тропов. Можно сказать, что любой термин, применяемый в данной повести, например, «sea-sickness», «accompaniment», «cholera», выступает в качестве изобразительного средства – иронии (стилистический приём контраста видимого и скрытого смысла высказывания, создающий эффект насмешки).

Студентам дается возможность проанализировать, как термин теряет свои традиционные характеристики, присущие ему в привычном научном контексте, например, однозначность, обретает модальность и эстетические характеристики, субъективно интерпретируется и весьма вольно употребляется. При этом чужой тематический контекст сопровождается в большинстве случаев совершенно не свойственным термину вербальным окружением. Термин употребляется в повести в качестве языкового комического средства и, таким образом, является семантически насыщенным элементом научного языка, а попадая в новое поле функционирования, оказывается еще более маркированным.

Роман Р. Олдингтона «Смерть героя». Примером еще одного произведения, в котором терминологическая лексика составляет значительную часть, является роман Р. Олдингтона «Смерть героя». Особый интерес представляют джазовые мотивы в романе, которые сам писатель назвал «романом-джазом». Термин «джаз» впервые прозвучал в середине 1910-х гг. Тогда это слово служило для обозначения небольших оркестров и музыки, которую они исполняли [13]. Влияние музыки на литературу и литературы на музыку настолько индиви-

дуально, что каждый раз требует к себе особого подхода, новых вспомогательных материалов и, следовательно, новых приемов исследования. В данном произведении обогащение образного языка и особая убедительность повествования достигается за счет употребления специальной лексики (в данном случае музыкальной).

Синкопический ритм, порывистая экспрессия – характерные признаки стиля «Смерти героя». Экспрессия возникает на основе резкого сочетания контрастных форм выражения – страстной публицистики и сдержанного описания, контрастных настроений – меланхолического и восторженного. Следовательно, сравнение романа «Смерть героя» с джазом означает схожесть в оформлении художественного материала. Каждая глава носит музыкальные названия, означающие смены музыкальных темпов: *vivace* – «живо», *andante* – «живо и пылко», *allegretto* – «быстро». Постепенно нарастает темп и насыщенность событий. Подобная музыкальная композиционность, несвойственная до того структуре романа, составляет одно из главных достоинств данного романа, в полной мере отвечающей его проблематике. Каждая глава начинается с музыкального термина, тем самым задавая темп и характер всей главы. Используя музыкальные термины, Р. Олдингтон оказывает воздействие на читателя, формирует у него определенное настроение.

«Behind their lines their artillery was flickering brighter and brighter as battery after battery came into action, making a crescendo of noise and flame when the limits of both seemed to have been reached» [14:298].

«...it was an immense rhythmic harmony, a super-jazz of tremendous drums, a ride of Walkyrie played by three thousand cannon» [14:299].

Студентам на разных этапах может быть предложено познакомиться с музы-

кальной терминологией романа, подобрать дефиниции и русские эквиваленты, а далее проанализировать функции терминов в данном контексте. Обучаемые могут самостоятельно подобрать и изучить материал, связанный с термином джаз и данным музыкальным жанром, сравнить особенности джазовой музыки с особенностями стиля романа, проанализировать, какую роль играет специализированная лексика в формировании особого психологизма, темпа, настроения произведения. В одном из отрывков, приведенных ранее, мы наблюдаем аллюзию на симфоническую пьесу «Полет Валькирий» Р. Вагнера. Здесь студенты поставлены в условия самостоятельной познавательной деятельности по поиску информации, связанной с данным музыкальным произведением, сравнением его с данным отрывком романа, интерпретации данной аллюзии и произведения в целом.

Самостоятельная познавательная деятельность студентов с использованием информационных технологий. Изучение терминов и их функционирования в нетипичном контексте художественного произведения дает студентам прекрасную возможность осуществлять самостоятельную познавательную деятельность. Обучаемые решают учебно-познавательные задачи, связанные с анализом терминов и их функций в литературном произведении, получением, систематизацией, классификацией и интерпретацией, приобретенной в процессе анализа информации. Такого рода работа позволяет накапливать профессиональный опыт, связанный с иностранным языком и его лексикой, а также со стилистикой иностранного языка, его социокультурным контекстом. Студенты активно включаются в образовательную деятельность, что значительно повышает мотивацию обучаемых к изучению иностранного языка, развитию когнитивных

умений, развитию умения интерпретировать художественный текст, познанию нового, самообразованию.

Хотелось бы отметить то, что в наш век развития информационных технологий формирование учебно-познавательной компетенции невозможно без их использования. Активизация учебно-познавательной деятельности, предполагающей поиск и обработку информации, получение определенных знаний идет параллельно развитию информационной компетенции, направленной, в частности, на получение опыта познавательной деятельности в профессиональной области посредством информационных технологий.

По мнению Н.И. Алмазовой, Л.Н. Беляевой, О.Н. Камшиловой при формировании современной языковой среды выбор определенных веб-ресурсов опирается на комплексный междисциплинарный подход с учетом особенности общения в разных средах, с разными участниками и задачами. [15:103]. Поэтому еще одним способом формирования учебно-познавательной компетенции студентов-лингвистов в связи с изучением терминологической лексики в контексте художественного произведения считаем организацию работы студентов с сайтом Compleat Lexical Tutor [16]. Compleat Lexical Tutor Тома Коббса представляет собой онлайн интерактивный ресурс для изучения вокабуляра в различных контекстах. The Compleat Lexical Tutor подразделяется на три раздела: Tutorial, Research и Teachers. Для студентов наиболее полезным будет знакомство с разделом Research. В нем располагаются два важных раздела: the VocabProfile и Concordancer.

Онлайн Concordancer – это раздел сайта, который позволяет студентам находить различные корпуса для корректного использования языка в аутентичных текстах или в случае, если студентам нужно

узнать употребление слова в контексте, то есть окружение определенного слова. Concordancer работает с текстами как больших онлайн-корпусов (например, Brown или British National Corpus), так и с загружаемыми текстами. Функция позволяет составить алфавитный список всех имеющихся в тексте слов (с указанием их частоты), а также посмотреть контекст их использования.

Проектная работа студентов. Студентам можно предложить поработать над исследовательско-информационным проектом, направленным на сбор информации, ее анализ и обобщение в виде таблицы или диаграммы, а, следовательно, на развитие учебно-познавательной компетенции. Целью данного проекта будет анализ использования терминологической лексики в художественном тексте, а также рассмотрение частотности использования терминов.

Рассмотрим возможную работу над такого рода проектом на примере произведения Э. Хэмингуэя «Прощай, оружие!» [17].

1. Студенту необходимо произвести операцию: Concordance- Text- based Concordancers;

2. Далее обучаемый задает название, загружает текст и производит функцию «Submit», расположенную в правом нижнем углу;

3. При подтверждении операции студент получит список слов данного текста с указанием их частотности и контекстов, в которых они используются.

К примеру, рассмотрим использование военного термина «attack» в контексте романа «A Farewell to Arms»:

Слева в столбце отображаются слова из романа, расположенные в алфавитном порядке, с указанием частотности. Студенты могут самостоятельно составить таблицу наиболее частотных терминов [см. табл. 1]:

Таблица 1

Таблица наиболее частотных терминов, использованных в романе Hemingway Е. «A Farewell to Arms»

Термин	частотность в романе	Термин	частотность в романе
Captain	42	Helmet	11
Wounded	38	Dugout	10
Attack	34	Guard	10
Carriage	34	Colonel	8
Army	32	Artillery	7
Lieutenant	27	Bombardment	7
Guns	27	Brigade	7
Officer	25	Bodies	6
Fighting	24	General	5
Field	24	Defeat	5
Pistol	18	Enemy	5
Shell	16	Cab	5
Column	16	Bandages	5
Uniform	15	Cartridges	4
Maggiore	12	Battery	4
Arrest	12	Patriot	4
Arms	11	Battle	4

Таким образом, наиболее частотный термин (42), используемый в романе – captain (военачальник), а менее частотные (4) – cartridges (патроны), battery (артиллерия), patriot (патриот), battle (сражение).

На основе проведенного исследования студенты могут сделать сообщения на занятии. Веб-сайт Compleat Lexical Tutor содержит много различных инструментов для исследования текстов на разных языках и улучшения уровня владения языками. По результатам проделанной работы нам удалось установить, что данная программа позволяет осуществить: вывод результатов поиска с указанием контекста заданной длины; получение различных лексико-грамматических статистических данных.

Такого рода задание, на наш взгляд, может рассматриваться как еще один способ формирования учебно-познавательной

компетенции в процессе анализа употребления терминов в различных контекстах, что в свою очередь усиливает познавательный и коммуникативный интерес к художественной литературе на иностранном языке. Кроме того, как известно, работа над проектами способствует активизации умения самостоятельно добывать информацию, что влияет на поддержку и усиление мотивации к учебному предмету. Использование веб-сайта для работы над проектом значительно развивает информационную компетенцию, как составляющую профессиональной компетенции студентов-лингвистов.

Выводы. Проблема активизации учебно-познавательной деятельности студентов связана с поиском таких инструментов преподавания, которые позволили бы обеспечить активную познавательную позицию студентов, создали бы оптимальные условия для рефлексии обучающихся, побуждали бы их к мыслительной и практической деятельности при усвоении учебного материала. Развитие учебно-познавательных умений, а в частности способности более эффективно использовать уже имеющуюся информацию и усваивать новую, связано не только с выполнением определенных упражнений, но и с развитием мыслительной деятельности, с овладением определенным способом, алгоритмом решения учебно-познавательных задач. На основе этого функционально-поискового алгоритма формируются определенные качества, связанные с готовностью личности к самостоятельной учебно-познавательной деятельности в рамках изучаемой программы.

Особое значение в формировании учебно-познавательного компонента иноязычной коммуникативной компетенции студентов языковых специальностей приобретает, в связи с этим, работа с терминологией в процессе интерпретации художественного текста.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. **Бим И.Л.** Личностно-ориентированный подход – основная стратегия обновления школы // Иностранные языки в школе. 2002. № 2. С. 11-15. ISSN: 0130-6073
2. **Хуторской А.В.** Ключевые компетенции как компонент личностно-ориентированного образования // Народное образование. 2003. №2(1325). С.58-64. ISSN: 0130-6928.
3. **Зимняя И.А.** Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентностного подхода в образовании. – М.: Исслед. центр проблем качества подготовки специалистов, 2004. – 40 с.
4. **Прокофьева А. Н.** Развитие коммуникативно-когнитивной автономии студента в учебно-профессиональной деятельности // Педагогическое мастерство: материалы VIII Междунар. науч. конф. (Москва, июнь 2016 г.). – М.: Буки-Веди, 2016. ISBN: 978-5-4465-0930-0. – С. 40–42.
5. **Рослякова С.В.** К вопросу о структуре познавательной компетентности // Актуальные задачи педагогики: материалы II Междунар. науч. конф. (г. Чита, июнь 2012 г.). – Чита: Изд. Молодой ученый, 2012. ISBN 978-5-905483-06-6. – С. 77-81.
6. **Шаламов В.В.** Развитие познавательной компетентности учащихся профессиональных образовательных заведений деонтического типа в процессе самостоятельной работы по истории: дис. ... канд. пед. наук 13.00.08. – Екатеринбург, 2007. – 191 с.
7. **Виноградов С.Н.** Термин как средство и объект описания (на материале русской лингвистической терминологии): монография. – Н.Новгород: Изд-во Нижегород. ун-та, 2005. ISBN: 5-85746-855-8. – 265 с.
8. **Чернявская В. Е.** Лингвистика текста. Лингвистика дискурса: Учебное пособие. – М.: ЛЕНАНД, 2018. – 200 с. ISBN: 978-5-9710-4892-3
9. **Гаспарян Г.Р., Чернявская В.Е.** Текст как дискурсивное событие // Вопросы когнитивной лингвистики. 2014. №4 (41). С.44-51 ISSN: 1812-3228
10. **Давиденко Е. С.** Личностно-ориентированный подход к обучению пониманию смысла иноязычного художественного текста (английский язык, неязыковой вуз): дис. ... канд. пед. наук. 13.00.02. – Таганрог: Таганрогский государственный радиотехнический университет, 2003.
11. **Jerome, K. Jerome.** Three Men in a Boat. – Moscow: Penguin Classic, 2000. – 400 p.
12. **Шестаков В.П.** Английский акцент. Английское искусство и национальный характер. – М. Российск. гос. гуманит. университет, 1999. – 188 с.
13. Orheus Music.ru: [сайт]. URL: http://orpheusmusic.ru/index/istorija_dzhaza/
14. **Aldington R.** Death of a Hero. – Moscow: Penguin Classic, 2013. – 368 p.
15. **Almazova N.I., Beliaeva L.N., Kamshilova O.N.** Towards textproductive competences of a language worker and novice researcher // The European Proceedings of Social & Behavioural Sciences. 18th PCSF 2018 – Professional Culture of the Specialist of the Future, Volume LI 30 December 2018. PP. 103-109.
16. Compleat Lexical Tutor: [сайт]. URL: <http://www.lextutor.ca/>
17. **Hemingway E.** Farewell to Arms. – New York: Collier, 1995. – 332 p.

REFERENCES

1. **Bim I.L.** Lichnostno-orientirovannyi podkhod – osnovnaia strategiia obnoveniia shkoly // Inostrannye iazyki v shkole. 2002. № 2. S. 11–15. ISSN: 0130-6073
2. **Khutorskoi A.V.** Kliuchevye kompetentsii kak komponent lichnostno-orientirovannogo obrazovaniia // Narodnoe obrazovanie. 2003. №2(1325). S.58-64. ISSN: 0130-6928.
3. **Zimniaia I.A.** Kliuchevye kompetentnosti kak rezul'tativno-tselevaia osnova kompetentnostnogo podkhoda v obrazovanii. – M.: Issled.tsentr problem kachestva podgotovki spetsialistov, 2004. – 40 s.
4. **Prokof'eva A.N.** Razvitie kommunikativno-kognitivnoi avtonomii studenta v uchebno-professional'noi deiatel'nosti // Pedagogicheskoe masterstvo: materialy VIII Mezhdunar. nauch. konf. (Moskva, iun' 2016 g.). – M.: Buki-Vedi, 2016. ISBN: 978-5-4465-0930-0. – S. 40-42.
5. **Rosliakova S. V.** K voprosu o strukture poznavatel'noi kompetentnosti // Aktual'nye zadachi pedagogiki: materialy II Mezhdunar. nauch. konf. (g. Chita, iun' 2012 g.). – Chita: Izd. Molodoi uchenyi, 2012. ISBN 978-5-905483-06-6. – S. 77-81.
6. **Shalamov V.V.** Razvitie poznavatel'noi kompetentnosti uchashchikhsia professional'nykh obrazovatel'nykh zavedenii deonticheskogo tipa v protsesse samostoiatel'noi raboty po istorii: dis. ... kand. ped. nauk 13.00.08. – Ekaterinburg, 2007. – 191 s.

7. **Vinogradov S.N.** Termin kak sredstvo i ob"ekt opisaniia (na materiale russkoi lingvisticheskoi terminologii): monografiia. – N. Novgorod: Izd-vo Nizhegor. un-ta, 2005. ISBN: 5-85746-855-8. – 265 s.

8. **Cherniavskaia V.E.** Lingvistika teksta. Lingvistika diskursa: Uchebnoe posobie. – M.: LENAND, 2018. – 200 s. ISBN: 978-5-9710-4892-3

9. **Gasparian G.R., Cherniavskaia V.E.** Tekst kak diskursivnoe sobytie // Voprosy kognitivnoi lingvistiki. 2014. №4 (41). S.44-51 ISSN: 1812-3228

10. **Davidenko E.S.** Lichnostno-orientirovannyi podkhod k obucheniiu ponimaniu smysla inoiazychnogo khudozhestvennogo teksta (angliiskii iazyk, neiazykovoii vuz): dis. ... kand. ped. nauk. 13.00.02. – Taganrog: Taganrogskii gos. radiotekhnicheskii universitet, 2003.

11. **Jerome, K. Jerome.** Three Men in a Boat. – Moscow: Penguin Classic, 2000. – 400 p.

12. **Shestakov V.P.** Angliiskii aktsent. Angliiskoe iskusstvo i natsional'nyi kharakter. – M.: Ros. gos. gumanit. universitet, 1999. – 188 s.

13. Orheus Music.ru: URL: http://orpheusmusic.ru/index/istorija_dzhaza/

14. **Aldington R.** Death of a Hero. – Moscow: Penguin Classic, 2013. – 368 p.

15. **Almazova N.I., Beliaeva L.N., Kamshilova O.N.** Towards textproductive competences of a language worker and novice researcher // The European Proceedings of Social & Behavioural Sciences. 18th PCSF 2018 – Professional Culture of the Specialist of the Future, Volume LI 30 December 2018. PP. 103-109.

16. Compleat Lexical Tutor. URL: <http://www.lextutor.ca/>

17. **Hemingway E.** Farewell to Arms. – New York: Collier, 1995. – 332 p.

Varlamova Vera N., Aleksandrova Daria S. Developing Learning and Cognitive Competence through Studying Terminological Vocabulary in Literary Texts. The article concentrates on the study of developing learning and cognitive competence in students of language specialties in the process of analyzing terminological vocabulary in literary texts. The process of integrating fiction into language teaching, which is currently given scant attention, is considered as an opportunity to create a learning environment characterized by an active and central position of students in class, which allows to overcome professional isolation and cultural limitations of students, and contributes to the formation of international level specialists. The article explores the multidimensionality of the term as a linguistic phenomenon. An attempt is made to study the information aspect of the term, its use as an artistic device. The examples of work with the excerpts from fiction texts show the possibility to develop learning and cognitive skills and abilities in the process of terminology analysis. The article also discusses the main specialized programs functioning within the framework of computer terminology – KARTOTEKA, Compleat Lexical Tutor, COCA. Using these programs contributes to forming of some competencies, learning and cognitive in particular. Data from the website Compleat Lexical Tutor demonstrate the use frequency of terms in fiction confirming the terminological potential of such texts. The relevance of the study consists in the need for further research of the literary text potential and its role in teaching foreign language terms and forming learning and cognitive competence in students of linguistic specialties. Cognitive activity on terminology analysis allows students to see the underlying content of a literary work, as well as to understand and decode the author's intention. In the course of work, the following methods were used: the method of summarizing and analyzing theoretical literature on the subject; semantic analysis method for determining the values of the factual material; contextual; interpretative analysis method.

LEARNING AND COGNITIVE COMPETENCE; COMMUNICATIVE COMPETENCE; PROFESSIONAL COMPETENCE; TERMINOLOGY; LITERARY TEXT; MOTIVATION

Citation: Varlamova V.N., Aleksandrova D.S. Developing Learning and Cognitive Competence through Studying Terminological Vocabulary in Literary Texts. *Teaching Methodology in Higher Education*. 2019. Vol. 8. No 30. P. 29–38. DOI: 10.18720/HUM/ISSN 2227-8591.30.03